



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Carouge, le 1^{er} octobre 2014

LA VILLE DE CAROUGE REND HOMMAGE AU JAPON

CONTACTS PRESSE

STÉPHANIE LAMMAR

MAIRE

S.LAMMAR@CAROUGE.CH

079 259 25 97

JEANNINE DE HALLER

KELLERHALS

CONSEILLÈRE

ADMINISTRATIVE

J.DEHALLER@CAROUGE.CH

079 699 47 98

NICOLAS WALDER

CONSEILLER

ADMINISTRATIF

N.WALDER@CAROUGE.CH

079 550 05 13

Placée sous le signe du 150^e anniversaire des relations diplomatiques entre la Suisse et le Japon, la Ville de Carouge et les Intérêts de Carouge honorent le Japon en accueillant la cinquième édition de la Fête japonaise tout en parant les rues de la ville de touches japonisantes. Certains commerces seront exceptionnellement ouverts le dimanche 5 octobre. Explications.

La Ville de Carouge accueille pour la quatrième année consécutive, les samedi 4 et dimanche 5 octobre, la cinquième édition de la Fête japonaise. Organisée par le Japan Club of Geneva sous le patronage du Consulat du Japon à Genève, cette manifestation conviviale, haute en couleur, en senteurs et en sonorités authentiques, est plus que jamais placée sous le signe de l'amitié unissant le Japon et la Suisse. Les deux pays ont célébré, en 2014, le 150^e anniversaire du traité d'amitié et de commerce qui a marqué le début officiel de leurs relations diplomatiques. A noter que cet événement est la plus grande manifestation régionale placée sous le signe de la transmission et de l'échange de la culture japonaise. Le public pourra découvrir de nombreuses spécialités culinaires, qui vont bien au-delà des fameux sushis, et la grande qualité des productions artistiques et artisanales et ce, tout au long de la journée : musique traditionnelle et arts martiaux, atelier de kimono «Yukata (kimono en coton)», atelier de sushi, exposition de photographies par Oliver Robert Japan - sacred sites, sont un échantillon des nombreuses activités proposées aux visiteurs.

LES RUES AUSSI EN FÊTE

La Ville de Carouge saisit cette occasion et se pare d'un habit de fête dans son centre historique. Des lanternes suspendues aux lampadaires de la place de l'Octroi au Rondeau de Carouge ainsi que des bacs garnis de fleurs aux couleurs des drapeaux japonais et suisses ornent la voie du tram. Le hall de la Mairie accueille une collection de poupées japonaises mises à disposition par le Consulat du Japon.

210 ENSEIGNES EN KATAKANAS DANS LES VITRINES DES COMMERCES

Afin de souhaiter la bienvenue aux visiteurs japonais, les commerces carougeois ont apposé sur leur devanture leur enseigne calligraphiée en katakanas, signes utilisés dans le système d'écriture japonais pour transcrire les mots et noms propres étrangers. Ce travail de calligraphie a été réalisé à l'encre de chine par Pascal Krieger ayant reçu le titre de Shihan par l'Association japonaise de Tōka Shoin, l'une des plus prestigieuses associations japonaises de calligraphie. Par ailleurs, des manifestations et des expositions dédiées à la thématique sont organisées dans diverses galeries et commerces carougeois.

YATCHI. PEINTRE ET GRAPHISTE ENTRE JAPON ET HELVÉTIE

Du 2 octobre au 2 novembre, le Musée de Carouge accueille Yatchyo Itoh, dite Yatchi. Née au Japon, cette artiste s'est établie à Carouge en 2000. Son atelier de la rue Saint-Joseph lui permet à la fois d'exercer son activité de peintre et d'accueillir les cours d'aquarelle qu'elle dispense depuis quelques années. Les minutieuses compositions florales aux couleurs éclatantes ont ainsi petit à petit laissé la place aux vastes paysages lacustres et montagneux. Si l'on devine aisément que la région lémanique constitue sa principale source d'inspiration, les points de vue particuliers qu'elle adopte, les fonds dorés de même que la transparence des couleurs nous renvoient sans aucun doute à la culture japonaise qui est la sienne. L'exposition du Musée de Carouge prend donc tout son sens dans le cadre des commémorations évoquées plus haut puisque Yatchi personnifie en quelque sorte la richesse des échanges entre deux pays en apparence si éloignés. Si Yatchi expose régulièrement en différents lieux de Suisse, d'Europe, du Japon ou d'ailleurs, ses œuvres n'avaient jamais fait l'objet d'une exposition dans un musée. L'idée d'une rétrospective s'est ainsi naturellement imposée pour rendre hommage à sa carrière déjà longue et permettre au public de découvrir les nombreuses facettes du talent de cette belle artiste carougeoise.

VERNISSAGE MERCREDI 1ER OCTOBRE À PARTIR DE 18 HEURES

Musée de Carouge
Place de Sardaigne 2
1227 Carouge
022 342 33 83
musee@carouge.ch
www.carouge.ch

Du mardi au vendredi de
14h à 18h, entrée libre



Yatchi, *Fleur de Paix*, aquarelle

LIEN

[HTTP://JAPANCLUBGE.CH/
FETE/PAGE_PROGRAMME_
FR.HTM](http://japanclubge.ch/fete/page_programme_fr.htm)

PROGRAMME DE LA FÊTE JAPONAISE

Samedi 4 octobre, 12h à 18h

Dimanche 5 octobre, 10h à 18h

Salle des fêtes de Carouge (rue Ancienne 37)

Expériences culturelles : thé japonais, démonstration de cuisine traditionnelle japonaise, atelier kimono (yukata), cours de japonais, danses folkloriques.

Démonstrations : présentation de kendo (art martial), danses traditionnelles japonaises

Dégustations : saké japonais, onigiri, bentō, yakitori, udon, okonomiyaki, rice curry, etc.

Animation : grand espace pour les enfants avec divers ateliers

Concours de costumes de personnages de fiction : cosplay

Chant : concert de la chorale japonaise

Divers : marché aux puces